

УДК: 372.881.1

*Мурадылова Г.Ш., к. п. н.
Кадырмахмедова Н.О., магистрант
Турдубаева И.У., магистрант
ИГУ им.К.Тыныстанова*

ИЗУЧЕНИЕ ЛЕКСИКИ ПРИ ПРЕПОДАВАНИИ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК НЕРОДНОГО В НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Статья посвящена проблеме изучения лексики русского языка в кыргызскоязычной начальной школе. Изучение лексики в образовательно-познавательном аспекте обеспечивает системный подход в усвоении лексических понятий, позволяет знакомить учащихся со словом, как единицей лексической системы, со значением слова, изучать грамматику на лексической основе, доказывать существующие взаимосвязи между лексикой и другими уровнями языка, а также создает необходимые условия для целенаправленного обогащения словарного запаса учащихся. Словарный состав языка, представляя определенную систему, включает разные категории слов, которые связаны между собой различными отношениями, складывающимися на основе общих семантических признаков.

Изучение лексики на уроках русского языка как неродного в начальных классах выдвигает на одно из первых мест более углубленное рассмотрение учащимся природы лексического значения слова. Учителю необходимо указать на важность глубокого проникновения в значение слова. От этого зависит усвоение таких понятий как многозначность слов, прямое и переносное значение. Такое изучение лексики открывает перед учащимися еще один уровень языковой системы.

Ключевые слова: лексика, семантизация, значение слова, многозначность слов, прямое и переносное значение, синонимы, антонимы.

*Мурадылова Г.Ш., п. и. к.
Кадырмахмедова Н.О., магистрант
Турдубаева И.У., магистрант
К.Тыныстанов ат. БИМУ*

БАШТАЛГЫЧ МЕКТЕПТЕ ОРУС ТИЛИН ЭНЕ ТИЛИ ЭМЕС КАТАРЫНДА ОКУТУУДА ЛЕКСИКАНЫ ОКУТУП-ҮЙРӨТҮҮ

Макала кыргыз тилдүү башталгыч мектепте орус тилинин лексикасын окутуп-үйрөтүүчү көйгөйүнө арналган

Лексиканы билим берүү-таанып билүү аспектинде изилдөө лексикалык түшүнүктөрдү өздөштүрүүдө тутумдуу мамилени камсыз кылат, окуучуларды лексикалык тутумдун бирдиги сөз менен катары, сөздүн мааниси менен тааныштырууга, грамматиканы лексикалык негизде үйрөнүүгө мүмкүнчүлүк берет, лексика менен тилдин башка деңгээлдеринин ортосундагы болгон байланыштарды далилдеп, ошондой эле окуучулардын сөз байлыгын максаттуу байытуу үчүн зарыл шарттарды түзөт. Белгилүү бир тутумду чагылдырган тилдин лексикасына ар кандай категориядагы сөздөр кирет, алар жалпы семантикалык белгилердин негизинде өнүгүп келе жаткан ар кандай мамилелер аркылуу бири- бири менен байланышат.

Башталгыч класстарда орус тили эне тили эмес сабагында лексиканы окутуп-үйрөтүүчү, сөздүн лексикалык маанисинин мүнөзүн тереңирээк кароону биринчи орунга коет.

Мугалим сөздүн маанисине терең кирүүнүн маанилүүлүгүн белгилеши керек. Сөздөрдүн полисемиясы, түз жана каймана маани сыяктуу түшүнүктөрдүн өздөштүрүлүшү ушуга байланыштуу. Лексиканы мындай изилдөө окуучулар үчүн тил системасынын дагы бир деңгээлин ачат

Өзөктүү сөздөр: лексика, семантизация, сөз мааниси, сөздөрдүн көп маанилүүлүгү, түз жана каймана маани, синонимдер, антонимдер.

*Muradylova G.Sh., candidate of pedagogical sciences,
Kadyrmakhmedova N.O., master's student
Turdubaeva I.U., master student
ISU named after K.Tynystanov*

LEARNING VOCABULARY WHILE TEACHING RUSSIAN LANGUAGE AS UNNONGENERAL IN PRIMARY SCHOOL

The article is devoted to the problem of studying the vocabulary of the Russian language in the Kyrgyz-language primary school.

The study of vocabulary in the educational and cognitive aspect provides a systematic approach to the assimilation of lexical concepts, allows you to acquaint students with the word as a unit of the lexical system, with the meaning of the word, study grammar on a lexical basis, prove the existing relationships between vocabulary and other levels of the language, and also creates the necessary conditions for the purposeful enrichment of the vocabulary stock of students.

The vocabulary of the language, representing a certain system, includes different categories of words, which are connected with each other by various relations that develop on the basis of common semantic features.

The study of vocabulary in the lessons of the Russian language as a non-native language in primary grades brings to one of the first places a more in-depth study by students of the nature of the lexical meaning of a word.

The teacher needs to point out the importance of deep penetration into the meaning of the word. The assimilation of such concepts as polysemy of words, direct and figurative meaning depends on this. Such a study of vocabulary opens another level of the language system for students.

Key words: *vocabulary, semantisation, word meaning, polysemy of words, direct and figurative meaning, synonyms, antonyms.*

Лингвистические основы методики преподавания русского языка в национальной школе включают, прежде всего, то, что вытекает из содержания самого предмета, из науки о русском языке, а также из данных научного типологического анализа русского и родного языков, осуществляемого в сопоставительном плане. Учащиеся национальной школы к началу обучения практически владеют своим родным языком и в школе изучают его, одновременно осваивая и русскую речь. В сознании младших школьников на начальных этапах обучения русскому языку сосуществуют системы двух языков. Это обстоятельство, с одной стороны, облегчает, с другой – затрудняет усвоение явлений русского языка. Облегчает, разумеется, то, что является сходным, и то, с чем учащиеся знакомы из курса родного языка. Трудности вызывают те явления, которые отсутствуют в родном языке или имеют значительные отличия от соответствующих явлений русского языка. При овладении неродным языком наблюдаются и обратные процессы: то, что отличается, запоминается лучше, а то, что имеет неполное сходство, часто вызывает ошибки в речи.

На начальном этапе обучения, когда учащиеся национальной школы делают попытку заговорить на русском языке, они сталкиваются с такой преградой, как непонимание семантики слова. Общеизвестно, что введение новой лексики связано с ее семантизацией. От правильного выбора способа семантизации во многом зависит успех педагогического процесса. Однако, как очень часто бывает, заранее точно предвидеть ее очень трудно, так как семантизация во многом зависит от уровня владения языком обучающихся, от уровня их языковых знаний, а также и от характера самой лексической единицы, ее соотношения с эквивалентом в родном языке учащихся. Недостаточное знание лексико-семантической системы русского языка вызывает употребление слов в несвойственном для них значении, тенденцию к сужению значения слов, нарушению их валентности. Поэтому при объяснении слова для полного раскрытия его значения целесообразно применять не один, а несколько

способов семантизации. Только комплексный подход к семантизации может обеспечить активное усвоение учащимися изучаемой лексики. Знание особенностей лексической системы контактирующих языков учителями и методистами позволит прогнозировать возможные ошибки и вести целенаправленную профилактическую работу путем обоснованного отбора учебного материала и способов семантизации слов русского языка.

Хотя много общего с методикой изучения русского языка как родного, методика обучения русскому языку в национальной школе имеет и много специфического, строится на определенных принципах, использует конкретные методы, определяемые основной целью обучения, которая сводится не столько к овладению неким кругом знаний о языке, сколько к приобретению коммуникативных умений и навыков, способствующих формированию речевой деятельности на русском языке в разных ее формах.

Изучение лексики на уроках русского языка в начальных классах с кыргызским языком обучения выдвигает на одно из первых мест более углубленное рассмотрение учащимся природы лексического значения слова. Учителю необходимо указать на важность глубокого проникновения в значение слова. От этого зависит усвоение таких понятий как многозначность слов, прямое и переносное значение, синонимы, антонимы.

Правильное понимание значения слова и лексических понятий обеспечивает качественное пополнение словарного запаса учащихся, а это делает возможным верное восприятие текста и что особенно важно, является необходимым условием для точного и прицельного использования слова в устной и письменной речи. Таким образом, лексическому значению слова на уроках русского языка должно быть обращено самое пристальное внимание, которое открывает широкие возможности в воспитании бережного отношения к слову, к его значению, а значит, и к русскому языку.

На первых занятиях при изучении лексики русского языка дается представление о лексическом значении слова рассмотрением таких вопросов:

1. Слово как основная единица русского языка.
2. Понятие и слова. Значение слова.

При рассмотрении первого вопроса основное внимание уделяется определению слова (как единицы языка).

При изложении второго вопроса, учитель обращает внимание учеников на предметно-логическую соотнесенность слова, указывающую на то, что оно непосредственно связано с реальной действительностью, что при помощи слов человек оформляет, формирует свои представления и понятия о тех или иных предметах, явлениях, физическом и психическом состоянии, системе общественных отношений и т.д.

Необходимо сказать учащимся и о том, что не все слова в русском языке соотносятся с определенными понятиями, т.е. имеют значение. Не имеют лексического значения междометия, служебные части речи, имена собственные.

Полученные знания закрепляются тренировочными упражнениями. Основное внимание и усилие учеников направлены на работу над словом. При этом развитию интереса к слову и его значению способствуют разнообразные виды словарно-семантических упражнений. Мы в нашей работе остановимся на тех, которые в определенной мере делают возможным достижение задач, поставленных при изучении предмета.

Это, прежде всего упражнения, направленные на выработку языкового чутья, привитию умения толкования значения слова, упражнения, направленные на выработку навыков работы со словарями.

Внимание к слову и его значению помогает учащимся осознать зависимость понимания содержания текста от правильного понимания значений отдельных слов и словосочетаний. С целью запоминания значений новых и не совсем понятных слов учитель

может предложить ученикам записать их толкования в словарики или специальные тетради. Для лучшего усвоения значений данных слов ученики затем составляют с ними предложения или используют их при пересказе текста.

На важность развития у учащихся умения видеть незнакомые или «трудные» слова в тексте обращали внимание многие исследователи. Так, М.Т.Баранов указывал, что «учителя часто не заботятся о развитии у учащихся данного умения, играющего важную роль в обогащении словарного запаса, пробуждающего интерес к слову, к его значению, способствующему лучшему пониманию читаемого».

Выработке чутья у учеников к незнакомым и «трудным» словам способствуют следующие типы упражнений:

1. Нахождение незнакомых слов в тексте и объяснение их значений с использованием толкового словаря.
2. Определение лексических и грамматических значений слова.
3. Разъяснение значений указанных слов в тексте путем словесного описания.

При разработке упражнений на толкование значения слова мы исходили из того, что большинство учащихся, как показал эксперимент, не умеют правильно определять значения слова. При толковании студентами слов, прежде всего, бросается в глаза следующая особенность, это их примитивность, однообразие, большое количество ошибок структурно-семантического характера. Например, на слово *земля* были даны следующие толкования: земля – «это, где сеют и пахут»; земля – «это, где живут люди»; земля – «это планета солнечной системы» и т.п.

Неумение построить точные и правильные определения к общеизвестным словам вовсе не означает, что ученики не владеют этими словами. Напротив, они активно используют эти слова в разнообразных условиях коммуникации.

При научении толкованию значений слова преподавателю необходимо уяснить, что между познанием смысла слова и его словесным выражением существует прямая связь: более точное и глубокое значение слов отражается в более точных и содержательных толкованиях, а более точные и содержательные определения способствуют более точному и глубокому познанию смысла слова. При выработке у учащихся умения полного толкования значения слова, надо избегать учителю узкого и широкого определения значения.

Узкое толкование значения слова отражает ограниченную сферу употребления того или иного слова, фиксирует лишь часть его семантического объёма, именованного. Например, слово *бакалея* определяют как «отдел в магазине». Совершенно верно и точно, но недостаточно, оно узко в своём определении. И поэтому такие узкие, неполные толкования должны быть дополнены, уточнены. Значение слова *бакалея* может быть дополнено как «отдел в магазине, реализующий сухие, съедобные товары (чай, сахар, кофе, мука, крупа, перец и т.д.)».

Широкое толкование слова также отражает весьма приближенное понимание слова, не исчерпывает необходимых компонентов его значения. Весьма показательны в этом отношении определения, в которых указывается лишь одно более общее, обычно родовое слово, часть объёма которого составляет значение поясняемого слова, например, берёза – «дерево»; пальто – «одежда» и т.п. При поверхностном знакомстве со словом, это может быть и было бы достаточным.

Для выработки навыков полного толкования значения слова нами были предложены следующие упражнения:

1. Полное толкование слов на основании собственных значений признаков слов.
2. Дополнение толкования слов типа: актёр – «артист», аптека – «учреждение» и т.д.
3. При помощи токовых словарей редактируются толкования слов: алфавит – «перечень букв того или иного языка», задачник – «учебник, где собраны задачи» и т.д.
4. Толкование значения слова описательно-синонимическим способом.
5. Толкование значения слова описательно-перечислительным способом.
6. Составление словарной статьи к данным значениям слов.

Важным направлением изучения русского языка в начальной национальной школе в области лексики русского языка является работа над семантикой многозначного слова.

Как показывает практика, на уроках русского языка работа строится так, что обогащение словаря учащихся ведется за счет количественного накопления новых слов, т.е. ученикам сообщается лишь одно значение многозначного слова. Такая семантизация обусловлена лексическим минимумом, где в качестве единицы отбора взято слово, а не слово-значение. При этом, какое значение полисемичного слова усваивается – основное или переносное, интуитивно решается учителем. Отсюда ученики часто не знают и не умеют использовать различные значения многозначного слова, особенно переносные.

В связи с этим, учителю необходимо работать не только над количественным, но и над качественным обогащением их словарного запаса, причем очень важно сконцентрировать внимание на раскрытии значений уже известных многозначных слов, т.е. обогащение словаря учащихся идет по пути расширения и уточнения значения уже известных слов.

Во втором случае семантизация осуществляется традиционным методом, сначала необходимо дать понятие основного значения слова, а затем производного, если даже оно встречается в процессе учебы раньше номинативного. Как справедливо замечает Л.И.Джалалова, приоритет в усвоении основного значения способствует ученикам лучше осознать те связи, которые лежат в основе слова, и тогда многообразие значений одного и того же слова не будет казаться, как ряд отдельных, не связанных друг с другом значений. При этом надо акцентировать внимание на вопросе реализации в конкретном контексте лишь одного лексико-семантического варианта полисема, что позволяет определить семантику многозначного слова исходя из контекста. Словесное окружение данного слова определяет то значение, в котором оно употреблено в том или ином случае. В соответствии с этим при проведении работы по их усвоению ученикам необходимо практиковать упражнения, построенные на основе словосочетаний, в которых данное слово употребляется в прямом и переносном значениях.

Учитель должен показать учащимся, что совокупности значений многозначного слова образует «определенную семантическую структуру, элементы которой по-разному зависят один от другого и по-разному связаны один с другим». При этом связь между отдельными значениями многозначного слова далеко не всегда, как было указано выше, существует очевидное, внутреннее единство. Иными словами «в развертывании полисемии слова могут наблюдаться «скачки», непосредственная или опосредованная семантическая соотнесенность друг с другом значений многозначного слова может нарушаться, отдельные значения могут «выпадать» из этой семантической целостности, которую образует совокупность значений данного слова... в системе значений многозначного слова может существовать семантическая лакуна», сравним например, *партия*-1) «политическая организация общественного класса, которая выражает и защищает его интересы»; 2) «игра (в шахматы, в шашки и т.п.) от начала

до конца».

При семантизации таких значений многозначного слова важно, чтобы ученики овладели структурой слова и связями, существующими между разными значениями полисемичного слова. Этому способствуют следующие упражнения:

1. Определение значения многозначных слов.
2. Определение связи, существующей между отдельными ЛСВ многозначного слова.
3. Установление общего компонента между лексико-семантическими вариантами данного слова.
4. Указание основных и производных значений слов.
5. Выявление в тексте слов с прямым и переносным значением, определение типов переноса.
6. Подбор синонимов и антонимов на каждое значение слова.
7. Составление словосочетаний
8. Составление предложений со словами в указанных значениях.
9. Составление предложений со словами: 1) в прямом значении; 2) производных значениях.
10. Конструирование словосочетаний с данными словами в прямом и переносном значениях: крепкий (рука, нервы, канат, узел, дружба, чай, кофе, лёд, мороз, ветер, любовь, человек).

В современной лингводидактике выделяют несколько способов семантизации слова: демонстрация предмета или рисунка (его изображения или еще называют наглядной семантизацией); морфологический анализ производных, толкование значения слова, контекстуальный способ семантизации, перевод как способ семантизации. Каждый способ в той или иной степени раскрывает значения слова, но наиболее адекватное восприятие значения слова, как показывает практика, можно добиться при комбинировании способов семантизации, исходя из конкретных особенностей слова.

При изучении синонимов на уроках русского языка в начальной школе главной задачей является расширить знания учеников о синонимах, синонимическом ряде, употреблении синонимов в речи, показать наиболее характерные отношения между синонимами в контактирующих языках, ознакомить со словарями синонимов.

Каждый ряд синонимов имеет свой предел свою границу. Для того чтобы определить относится ли то или другое слово к данному синонимическому ряду, необходимо его соотнести не с любым словом этого ряда, а только с доминантой. Если основное значение сопоставляемого слова окажется общим с основным значением доминанты, то такое слово включается в данный синонимический ряд. В противном случае оно оказывается за пределами этого ряда синонимов.

При составлении заданий мы особое внимание обратили на такие упражнения, которые раскрывают сущность явления синонимии. В практике преподавания существует прием, при котором ученики выявляют сходство слов-синонимов, их взаимозаменяемость. Но следует акцентировать внимание на различиях слов синонимического ряда.

Исходя из этого мы при закреплении полученных знаний предлагаем следующие типы упражнений:

1. Подбор синонимов к словам.
2. Установление общего значения синонимического ряда.
3. Объединение слов в синонимические ряды.
4. Выделение доминанты в синонимическом ряду.
5. Составление предложений с каждым членом синонимического ряда.

6. Вставка вместо точек одного из подходящих синонимов.
7. Нахождение синонимов в тексте.

Еще мы хотим поделиться опытом изучения лексики в выпускных начальных классах. Антонимы для учеников 4 класса не являются новой темой, они знают, какие слова называются антонимами, могут выделить их в тексте, подобрать антонимы к предложенным словам.

Целью изучения антонимов в 4 классе является расширение диапазона знаний учащихся об антонимических парах, показать, как многозначность слов влияет на образование антонимических пар, уяснить основные соотношения между противоположными по смыслу словами в контактирующих языках, научить учеников использовать антонимы в своей речи, познакомить их со словарями антонимов.

Учитель напоминает ученикам об однокорневых и разнокорневых антонимах, которые образуют антонимические пары. При этом однокорневые антонимы образуются не только при помощи исконно русских приставок не-, бес-, (без-), но и заимствованных анти-, контр-.

Закрепляются полученные знания выполнением следующих типов упражнений:

1. Подбор антонимов к словам.
2. Группировка слов в антонимические пары.
3. Подбор к словам только однокорневых или только разнокорневых антонимов.
4. Нахождение в тексте или в предложении антонимичных слов.

Учитель показывает, что одно слово может иметь не одно, а несколько противоположных по значению слов. Например, слово наслаждение имеет такие противоположные по смыслу как «страдание, боль»; слово реальный – «нереальный, фантастический, идеальный, сказочный». Связь между многозначностью и антонимами лучше всего преподавателю показать на примере. Так, если взять многозначное слово грубый в значении «недостаточно культурный, неучтивый, неделикатный» имеет антоним вежливый, а в значении «недостаточно обработанный, простой без изыска» будет иметь антоним нежный.

Полученные знания закрепляются упражнениями следующего типа:

1. Подбор антонимов к значениям многозначных слов.
2. Подбор антонимов к синонимичным словам и сравнение их между собой.

Литература:

1. Добаев К.Д. Теоретические основы обучения лексики кыргызского языка в университете к формированию познавательной активности учащихся [Текст]: дис. ... докт. пед. наук: 13.00.02 / К.Д.Добаев. -Бишкек, 1999. –289 с.
2. Добаев К.Д. О некоторых возможностях и перспективах развития методики русского языка в киргизской школе [Текст] /К.Д.Добаев // РЯЛКШ. -2010. -№4. -С. 3-5.Берсенева М. С. Чтение на занятиях по русскому языку: теоретические проблемы обучения инофонов // Русский язык как неродной: новое в теории и методике: сб. науч. ст. –М., 2008. –224 с.
3. Пханаева С.Н. Лингвометодические основы лексико-семантической основы работы в начальных классах адыгейской школы: дис. ... канд. пед. наук. –Майкоп, 2007. – 170 с.
4. Шхапацева М.Х. Лингвистика и линводидактика. –Майкоп: Аякс, 2005. – 319 с.